

# Vokabelliste

## Folge 7) Feste und Bräuche (Markt und Münsterplatz)

Vokabel	Erläuterung	Englische Übersetzung
(der) <b>Karneval</b> (Sg.)/ (die) <b>Karnevale</b> (Pl.)	Festivität vor Beginn der vierzigstägigen Fastenzeit, die mit dem Aschermittwoch beginnt	carnival
(der) <b>Straßenkarneval</b> (Sg.)/ (die) <b>Straßenkarnevale</b> (Pl.)	Siehe oben - in diesem Zeitraum wird insbesondere auf den Straßen ausgelassen gefeiert	street carnival
(der) <b>Rathaussturm</b> (Sg.)/ (die) <b>Rathausstürme</b> (Pl.)	Besonderheit zur Karnevalszeit, zu der das Rathaus von den Feiernden gestürmt wird	storming of the town hall
(die) <b>Weiberfastnacht</b> (Sg.)/ (die) <b>Weiberfastnächte</b> (Pl.)	Donnerstag vor Karneval, an dem der Straßenkarneval eingeläutet wird	Weiberfastnacht (fixed terminology)
(jmd. etw.) <b>aufbürden</b>	jemanden mit etwas belasten	(to) burden
(der) <b>Kaffeeklatsch</b> (Sg.) (ugs.)	Zusammentreffen mit Gesprächen bei Kaffee und Kuchen	coffee party
(der) <b>Hausfrieden</b> (Sg.)	konfliktfreies Zusammenleben innerhalb einer Hausgemeinschaft	domestic bliss
(den) <b>Frust von der Seele reden</b>	seinen Kummer jemandem anvertrauen	(to) get smth. off your chest
(die) <b>Wäscherprinzessin</b> (Sg.)/ (die) <b>Wäscherprinzessinnen</b> (Pl.)	Besonderheit des Bonn Beueler Karnevals	Wäscherprinzessin (fixed terminology, analogously: laundry princess)
(die) <b>Obermöhn</b> (Sg.)/ (die) <b>Obermöhnen</b> (Pl.)	Präsidentin des Damenkomitees	head maid
(die) <b>Niederlage</b> (Sg.) / (die) <b>Niederlagen</b> (Pl.)	Misserfolg	defeat
(der) <b>Maibaum</b> (Sg.)/ (die) <b>Maibäume</b> (Pl.)	Brauch in Teilen Deutschlands, bei dem ein Ast einer Birke mit Krepppapier und einem Holzherz geschmückt wird und an das Haus der geliebten Person aufgestellt wird	Maibaum (fixed terminology, comparable: maypole)
(der) <b>Martinszug</b> (Sg.)/ (die) <b>Martinszüge</b> (Pl.)	Brauch, bei dem an den heiligen Martin und seine altruistischen Taten gedacht wird	St. Martin's procession
(das) <b>Martinsfeuer</b> (Sg.)/ (die) <b>Martinsfeuer</b> (Pl.)	Symbolisches Feuer während der St. Martins Zeremonie	St. Martin's fire
(der) <b>Weihnachtsmarkt</b> (Sg.)/ (die) <b>Weihnachtsmärkte</b> (Pl.)	Meist über mehrere Wochen andauernder Markt, während der Vorweihnachtszeit mit festlichem Bezug	christmas market
(der) <b>Wochenmarkt</b> (Sg.)/ (die) <b>Wochenmärkte</b> (Pl.)	Regelmäßig stattfindender Markt innerhalb eines Ortes	week market

Abkürz.:

Sg. = Singular

Pl. = Plural

ugs. = Umgangssprache